

Porównanie tłumaczeń Psalmów 126:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pieśń stopni.* Kiedy JAHWE przywrócił Syjonowi powodzenie,** *** Byliśmy jak ci, którzy śnią.**** ¹⁾²⁾³⁾⁴⁾

¹⁾ Pieśń stopni 4QPs e(korekta) 11QPs a MT G: brak w 4QPs e.
²⁾ przywrócił Syjonowi powodzenie MT: sprowadził uprowadzonych (na Syjon) 4QPs e Mss; Gdy Pan uwolnił uprowadzonych z Syjonu G.
³⁾ <x>230 14:7</x>; <x>230 85:2</x>
⁴⁾ Byliśmy jak ci, którzy śnią, כְּחִלּוּמִים (kecholemim) 4QPs e MT: (1) Byliśmy jak uzdrowieni, כְּחִלּוּמִים (kechalumim) 11QPs a; (2) Byliśmy jak pocieszeni G, por. <x>290 38:16</x>.